

Future

(always invariable не б́удет, followed by the genitive)

У вас не б́удет комнаты.

У меня́ не б́удет счастья́.

У неё не б́удет мужа́.

У него́ не б́удет враго́в.

NOTES

I. У меня́ /есть/ своя́ ко́мната.

У меня́ нет своей ко́мнаты.

II. (existential есть, cf. French il y a, German es gibt)

1. В дере́вне есть це́рковь.

2. В гараже́ не б́удет маши́н.

3. В университе́те не́ было библиоте́ки.

4. В го́роде есть метро́?

5. На реке́ б́удут мосты́.

MORE У МЕНЯ

1. У вас есть английский словарь?²
 1. Да, есть.
 2. Нет, у меня нет английского словаря.
2. У вас английский словарь?²
 1. Да, английский.
 2. Нет, у меня не английский, а французский словарь.
3. Английский словарь у вас?²
 1. Да, у меня.
 2. Нет, английский словарь не у меня, а у неё.
4. У вас был английский словарь?²
 1. Да, был.
 2. Нет, у меня не было английского словаря.
5. У вас был английский словарь?²
 1. Да, английский.
 2. Нет, у меня был не английский, а французский словарь.
6. Английский словарь был у вас?²
 1. Да, у меня.
 2. Нет, английский словарь был не у меня, а у неё.
7. У вас будет английский словарь?²
 1. Да, будет.
 2. Нет, у меня не будет английского словаря.
8. У вас будет английский словарь?²
 1. Да, английский.
 2. Нет, у меня будет не английский, а французский словарь.
9. Английский словарь будет у вас?²
 1. Да, у меня.
 2. Нет, английский словарь будет не у меня, а у неё.

RELATIVE CLAUSES

ко́рый

1. Declines like an adjective.
2. Refers back to a noun in the main clause, and agrees with it in gender and number.
3. Its case is determined by its function in its own clause.

кто

1. Refers back to a personal pronoun in the main clause.
2. Will be followed by sg. or pl. verb, as dictated.
3. ко́рый could replace кто, especially in the pl.

Examples

1. Тот, кто об э́том знал, молча́л.
2. Те, кто/ко́рые об э́том зна́ли, молча́ли.
3. Тот, когó/ко́рого лю́бят бо́ги, ра́но умира́ет.
4. Те, кто/ко́рые чита́ли кни́гу, бы́ли в востóрге от неё.
5. Все, кто/ко́рые его́ зна́ют, лю́бят его́.
6. Тот, кому́/ко́рому я дал кни́гу, был ру́сский.
7. Та, кто/ко́рая грустна́, вошла́ в ко́мнату.
8. Те, у когó/ко́рых бы́ли де́ньги, запла́тили.

что

1. Refers back to nonpersonal pronoun.
2. Not replaced by ко́рое.

Examples

1. То, что он де́лает, мне не нра́вится.
2. Он ви́дит всё, что я де́лаю.

КОТОРЫЙ EXAMPLES

1. Челолёк, ко́торый изучаёт физику, живёт здесь.
2. Я знаю́ эту де́вушку, ко́торую вы встре́тили вчера́.
3. Я знаю́ студёнтов, о ко́торых вы говорите́.
4. Я говорю́ об э́той студёнтке, с ко́торой вы ходили́ в кино́.
5. Студёнт, к ко́торому вы ходили́ вчера́, знает моего́ брата́.
6. Я знаю́ студёнтов, ко́торым вы да́ли кни́ги.
7. Студёнты, ко́торые изуча́ют ру́сский язы́к, лю́бят Короле́ву.
8. Я знаю́ ста́рого мужчи́ну, у ко́торого вы живёте.
9. Я знаю́ ста́рую же́нщину, для ко́торой вы рабо́таете.
10. Я не знаю́ ту же́нщину, ко́торая лю́бит вас.

WHOSE
Relative "Whose"

This is rendered by the genitive of ко́торый immediately following the thing or person possessed. The antecedent will determine the gender and number of ко́торый, but not the case (which is always genitive).

Examples:

1. Вот челове́к, дочь ко́торого я ви́дел.
2. Вот де́вушка, перо́м ко́торой я писа́л.
3. Вот о́зеро, назва́ние ко́торого вы уже́ зна́ете.
4. Вот студе́нты, кни́ги ко́торых лежа́т на столе́.

Interrogative "Whose"

This is rendered by чей. This is used in direct and indirect questions. Чей will agree (like an adjective) in case, gender and number with the noun to which it refers.

Examples:

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Чей э́то каранда́ш? | 5. О чьих же́нах вы говори́те? |
| 2. Чей э́тот каранда́ш? | 6. Я не зна́ю, чью дочь вы ви́дели. |
| 3. Чью дочь вы ви́дели? | 7. Я спра́шиваю, чье́ э́то перо́. |
| 4. В чьей ко́мнате стои́т шка́ф? | |

Note:

In "high" style чей may be found in a relative capacity, e.g.
Пу́шкин, чьи стихотворе́ния /стихотворе́ния ко́торого/ зна́ет весь мир.

NEGATION

никто́ не	nobody (declines like кто)
ничто́ не	nothing (declines like что)
никако́й не	no (regular adjective)
ниче́й не	nobody's (declines like чей)
никогда́ не	never
нигде́ не	nowhere (location)
никуда́ не	nowhere (motion)
ниотку́да не	from nowhere
ника́к не	no way

- Double negation is obligatory, e.g.
Я **ничего́** не **знаю́**. I don't know anything./I know nothing.
- The only exception to (1) is when a single word is used, e.g.
Кто **приде́т** **за́втра**? Who will come tomorrow?
Никто́. Nobody.
- не must always be present and will invariably be immediately before the verb, e.g.
Я **ничего́** не **знаю́**. I know nothing.
- Usually both negation words will precede the verb, e.g.
Я **никуда́** не **иду́**. I'm not going anywhere./I'm going nowhere.
- A preposition controlling the negative pronoun will "split" that pronoun, e.g.
Я **ни о чём** не **говору́**. I'm speaking about nothing.
- The acc. (= gen. of negation) of **ничто́** is invariably **ничего́**, e.g.
Она́ **ничего́** не **пони́мает**. She doesn't understand anything.
- There is even a tendency for **ничего́** to be used for the nom. **ничто́**. However, for the nom., **ничто́** is still considered normative, e.g.
Ничто́/**ничего́** не **забо́тит** его́. Nothing worrie**s** him.

000128

NEGATION EXAMPLES

1. Никто́ не лю́бит меня́.
2. Я никогó не люблю́.
3. Ничто́ не интересу́ет меня́.
4. Я ничегó не понима́ю.
5. Она́ ни с кём не говори́т.
6. Он ни о чём не говори́т.
7. Они́ не хóдят ни в каку́ю шко́лу.
8. Мы не мечта́ем ни о чьёй жене́.
9. Я никогда́ не кури́л.
10. Вы нигде́ не жи́ли в Англии.
11. Они́ никуда́ не иду́т.
12. Ниотку́да не́ было пи́сем.
13. Вы ника́к не раздража́ете меня́.
14. Он никогда́ ни с кём ни о чём не говори́т.

MORE NEGATION

Нам (sometimes у нас) есть куда́ иди́ти.
 = Нам есть ме́сто, куда́ мы мо́жем иди́ти.

There is somewhere for us to go./We have somewhere to go.

Нам не́куда иди́ти.
 = Нет ме́ста, куда́ мы мо́жем иди́ти.

There is nowhere for us to go./We have nowhere to go.

Нам бы́ло куда́ иди́ти. There was somewhere for us to go./We had somewhere to go.
 Нам не́куда бы́ло иди́ти. There was nowhere for us to go./We had nowhere to go.

Нам бу́дет куда́ иди́ти. There will be somewhere for us to go.
 Нам не́куда бу́дет иди́ти. We will have nowhere to go.

Серге́ю есть с кем говори́ть. Sergej has someone to talk with.

Серге́ю не́ с кем говори́ть. There is no one for Sergej to talk with.

Серге́ю бы́ло с кем говори́ть. There was someone for Sergej to talk with.

Серге́ю не́ с кем бы́ло говори́ть. Sergej had no one to talk with.

Серге́ю бу́дет с кем говори́ть. Sergej will have someone to talk with.

Серге́ю не́ с кем бу́дет говори́ть. There will be no one for Sergej to talk with.

не́кого etc.

не́чего etc.

не́где

не́куда

не́когда

не́откуда

N.B. There is no nominative of не́кого and не́чего, since they are the equivalent of нет ко́го and нет че́го respectively.
 Cf. У меня́ есть маши́на./У меня́ нет маши́ны.

INDEFINITE PRONOUNS AND ADVERBS

-то specific, but unknown	-нибудь /-либо/ non-specific, and unknown viewed as a matter of indifference
------------------------------	--

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. кто́-то // кто́-нибудь | somebody/anybody |
| 2. что́-то // что́-нибудь | something/anything |
| 3. како́й-то // како́й-нибудь | some/any |
| 4. че́й-то // че́й-нибудь | somebody's/anybody's |
| 5. когда́-то // когда́-нибудь | sometime/anytime |
| 6. где́-то // где́-нибудь | somewhere/anywhere (location) |
| 7. куда́-то // куда́-нибудь | somewhere/anywhere (motion) |
| 8. отку́да-то // отку́да-нибудь | from somewhere/from anywhere |
| 9. ка́к-то // ка́к-нибудь | somehow/anyhow |
| 10. почему́-то // почему́-нибудь | for some reason/for any reason |

1. Звони́л мне кто́-нибудь?
Да, вам кто́-то звони́л.
- 1а. Он говори́л с кем-то.
Он хо́чет говори́ть с кем-нибудь на собра́нии.
2. Скажи́те мне что́-нибудь!
Он сказа́л мне что́-то.
- 2а. Вы писа́ли ему́ о чём-нибудь?
Да, я писа́л ему́ о чём-то.
3. Мари́я чита́ла како́ю-то кни́гу.
Купи́те мне како́ю-нибудь кни́гу!
- 3а. Мы говори́м о како́их-то актёрах.
Дава́й говори́ть о како́их-либо актёрах!
4. Вдруг я услы́шал че́й-то шаги́.
Че́й-либо кни́ги лежа́т на столе́.
5. Я жи́л когда́-то во Фра́нции.
Мы уви́димся когда́-нибудь.
6. Тама́ра жи́ла где́-то в Англии.
Тама́ра жела́ет жи́ть где́-нибудь в Англии.
7. Мы хоти́м пое́хать куда́-нибудь.
В про́шлом году́ мы е́здили куда́-то.
8. Ли́на получи́ла э́ти кни́ги отку́да-то.
Доста́нь мне э́ту кни́гу отку́да-нибудь!
9. Ко́ля ка́к-то реши́л зада́чу.
Мо́жет ли Ко́ля ка́к-нибудь прочита́ть мою́ кни́гу?
10. Оле́г почему́-то не пришёл.
Если вы почему́-нибудь не хоте́те прийти́, позвони́те мне.

НИ-EVER

кто --- ни	whoever
что --- ни	whatever
какой --- ни	whichever/whatever
чей --- ни	no matter whose
когда́ --- ни	whenever
где --- ни	wherever (location)
куда́ --- ни	wherever (motion)
откуда́ --- ни	from wherever
как --- ни	however
ско́лько --- ни	however much/many

1. Когда́ он ни придёт, я буду рад.
Whenever he comes, I'll be happy.
2. Когда́ бы он ни пришёл, я буду рад.
Whenever he might come, I'll be happy.
3. Как ни по́здно он придёт, я буду рад.
However late he comes, I'll be happy.
4. Что ни говори́, я не буду рад.
Whatever is said, I won't be happy.

Notes:

1. Ни is used without another negative element.
2. Ни imparts a "generalizing" meaning.
3. This "generalizing" meaning will usually be rendered in English by: whatever, whoever, whenever, etc., or: no matter what, no matter who, etc.
4. If used without бы, there is an implication of reality. (See 1 above.)
5. If used with бы, there is a hypothetical implication. (See 2 above.)
6. Ни usually precedes the verb but can occur elsewhere to emphasize the word that follows. (See 3 above.)
7. A generalized subject, e.g. one, you, they, passive, can be expressed by the imperative. (See 4 above.)

NI-EVER EXAMPLESAB

- | | |
|---|--|
| 1. Кто это ни де́лает, | Кто бы это ни де́лал, |
| 2. Кого́ вы ни ви́дите, | Кого́ бы вы ни ви́дели, |
| 3. О ком вы ни говори́те, | О ком бы вы ни говори́ли, |
| 4. Что вас ни интересу́ет, | Что бы вас ни интересува́ло, |
| 5. Чем вы ни пи́шете, | Чем бы вы ни писа́ли, |
| 6. Кака́я кни́га ни лежи́т на столе́, | Кака́я бы кни́га ни лежа́ла на столе́, |
| 7. На како́м языке́ вы ни говори́те, | На како́м бы языке́ вы ни говори́ли, |
| 8. Чья кни́га ни лежи́т на столе́, | Чья бы кни́га ни лежа́ла на столе́, |
| 9. С чьим сы́ном вы ни иде́те, | С чьим бы сы́ном вы ни шли, |
| 10. Когда́ вы ни придёте, | Когда́ бы вы ни пришли́, |
| 11. Где он ни живёт, | Где бы он ни жил, |
| 12. Куда́ вы ни иде́те, | Куда́ бы вы ни шли, |
| 13. Отку́да она́ ни получа́ет э́ти газе́ты, | Отку́да бы она́ ни получа́ла э́ти газе́ты, |
| 14. Как он ни стара́ется, | Как бы он ни стара́лся, |
| 15. Ско́лько он ни рабо́тает, | Ско́лько бы он ни рабо́тал, |

Verb schemes

1st Conjugation (endings ю/у, е(ё)шь, ю/ут**Suffixed jot-stems**

читАть читАю читАешь читАют 'read'

читАл; прочИтан

-ова verbs

слЕдовать слЕдую слЕдуешь слЕдуют 'follow'

слЕдовал; прослЕдован

root -ова-

ковАть куЮ куёшь куЮт 'forge'

ковАл; раскОван

roots in -ава- (-давАть, -ставАть, -знавАть)

давАть даЮ даёшь даЮт 'give' (impf.)

давал, давай!; продаваАем

-ей-

краснЕть краснЕю краснЕешь краснЕют 'reddden' (impf.)

краснЕл

Present tense mutations

писАть пишУ пишешь пишут 'write'

писАл; напиСан

Monosyllabic stems in а-

ждать жду ждёшь ждут 'wait for'

ждал, ждалА, ждало, ждали

брать берУ берёшь берУт 'take' (impf.)

брАл; выБран

Resonant Stems

жить живУ живёшь живУт 'live'

жил, жилА, жиЛи; проЖит

жать жму жмёшь жмут 'press'

жал, жАла, жАло; нажат

взять возьму возьмёшь возьмут 'take' (perf.)

взял, взяла, взяли; взят, взята, взято

стать стану станешь станут 'become'

стал, стала, стали

начну начнёшь начнёт начнут 'begin'

начал, начала, начало; начат, начата, начата

занять займу займёшь займут 'occupy'

занял заняла, заняло, заняли; занят, занята

обнять обниму обнимешь обнимут 'embrace'

обнял, обняла, обняло; обнят, обнята

умереть умру умрёшь умрут 'die' (perf.)

умер, умерла, умерли; умерший

колоть колю колешь колют 'stab'

колол; расколот

Consonant stems: dentals

нести несУ несёшь несУт 'carry'

нёс, несла, несло, несли; принесён

везти везУ везёшь везУт 'convey'

вёз, везла, везло, везли; привезён

Consonant Stems: velars:

мочь могу можешь могут 'be able'

мог, могла, могло, могли

жечь жгу жжёшь жгут 'burn'

сЕял, сЕяла, сЕяли, рассЕян
 надЕяться надЕюсь надЕешься надЕются "hope"
 надЕялся, надЕялась
 смеЯться смеЮсь смеёшься смеётся смеЮтся 'laugh'
 смеЯлся, смеЯлась, смеЯлись
 бить бью бьёшь бьют 'beat'
 бил, бИла, бИли; бит (пил, пИла, пИли, дОпит 'drink')
 мыть мОю мОешь мОют 'wash'
 мыл, мЫла, мЫли, умЫт
Suffixed in -ну--
 крИкнуть крИкну крИкнешь крИкнут 'cry out'
 крИкнул, крИкнула, крИкнули; вскрИкнут
 исчЕзнуть исчЕзну исчЕзнешь исчЕзнут 'disappear'
 исчЕз, исчЕзла, исчЕзли

Second Conjugation ю/у, ишь, я/ат

брОсить брОшу брОсишь брОсят 'throw' (perf.)
 брОсил, брОсила, брОсили; выброшен
 возвратИть возврацУ возвратИшь возвратЯт 'return'
 возвратИл; возвращён
 говорЮ говорИшь говорЯт 'say, speak'
 говорИл говорИла говорили
 носИть ношУ нОсишь нОсят 'bring' (non-determined)
 носИл; изнОшен
 вИдеть вИжу вИдишь вИдят 'see'
 вИдел; увИден
 смотрЕть смотрЮ смОтришь смОтрят 'look at'
 смотрЕл; посмОтрен
 вертЕть верчу вЕртишь вЕрят 'twist, revolve'

вертЕл; навЕрчен

слЫшать слЫшу слЫшишь слЫшат

слЫшал; подслЫшан 'hear'

кричАть кричУ кричишь кричат 'cry out'

кричал

держАть держУ держишь держат 'hold'

держал; выдержан

стоять стоЮ стоишь стоят 'stand'

стоял

Irregular:

быть бУду будешь бУдет бУдут 'be; will be'

был была было были; сбыт

дать дам дашь даст дадим дадите дадут 'give' (perf.)

дал, дала, дали; продан

есть ем ешь ест едим едите едят 'eat'

ел, ела, ели; съеден

идти идУ идёшь идёт идУт 'walk, go/come on foot'

шёл, шла, шли; пройден

пойти, пойдУ пойдёшь, пойдУт 'set off'

пошёл, пошла, пошли

Ехать, Еду, Едешь, Едут 'ride, go'

Ехал, Ехала, Ехали

VERBS OF MOTION

1. The term "verbs of motion" does not refer to all verbs whose meaning is some form of movement, but to a specific small group of verbs, which, within the imperfective aspect, show a further aspectual distinction: determined vs. nondetermined. The determined aspect is the marked form, insisting on the movement taking place in one direction. The nondetermined does not insist on this meaning. It has a broader spectrum of meanings, the most common of which are: 1. repetition of a motion, 2. the habitual nature of a motion, 3. a round trip, i.e. a motion there and back.

2. Here are the most common "verbs of motion":

<u>determined</u>	<u>nondetermined</u>	<u>basic meaning</u>
идти́	ходи́ть	go (on foot)
еха́ть	э́здить	go (in a vehicle)
бежа́ть	бе́гать	run
лета́ть	лета́ть	fly
нести́	носи́ть	carry
вести́	води́ть	lead (on foot)
везти́	вози́ть	lead (in a vehicle)
плыть	пла́вать	swim
ползти́	по́лзать	crawl
тащи́ть	таска́ть	drag

3. Neither the determined nor the nondetermined has a "real" perfective aspectual counterpart. However, the determined can be prefixed with по-, which adds an ingressive nuance, and this form is very close to an aspectual counterpart. e.g.

Ива́н по́ехал. Ivan went / Ivan has gone / i.e. Ivan has set out.

Ива́н полете́л в Ло́ндон. Ivan flew to London. i.e. set out for...

N.B. The prefix по- in conjunction with determined "verbs of motion" has this ingressive meaning, not the usual meaning of по- "for a little while", e.g. Ива́н почи́тал. Ivan read for a while.

PREFIXED "VERBS OF MOTION"

1. When prefixed, a determined "verb of motion" becomes a new (independent) perfective verb, e.g.

нести́	--	принести́ (pf.)	to bring
бежа́ть	--	убежа́ть (pf.)	to run away
идти́	--	вы́йти (pf.)	to go out

2. The imperfective counterpart of this new perfective verb is obtained in one of three ways:

1. by prefixing the corresponding nondetermined verb, e.g.

носи́ть	--	приноси́ть (impf.)	to bring
нести́	--	принести́ (pf.)	" "
ходи́ть	--	приходи́ть (impf.)	to arrive (on foot)
идти́	--	прийти́ (pf.)	" "
лета́ть	--	улета́ть (impf.)	to fly away
летéть	--	улетéть (pf.)	" "
води́ть	--	уводи́ть (impf.)	to lead away (on foot)
вести́	--	увести́ (pf.)	" "
вози́ть	--	увози́ть (impf.)	to lead away (in a vehicle)
везти́	--	увезти́ (pf.)	" "

2. by prefixing a related form of the nondetermined verb, e.g.

э́здить	--	прие́зжа́ть (impf.)	to arrive (in a vehicle)
э́хать	--	прие́хать (pf.)	" "
пла́вать	--	уплы́вать (impf.)	to swim away
плыть	--	уплы́ть (pf.)	" "
таска́ть	--	ута́скивать (impf.)	to drag away
тащи́ть	--	утащи́ть (pf.)	" "

3. by prefixing the corresponding nondetermined verb, but with a change of stress, e.g.

бе́гать	--	убега́ть (impf.)	to run away
бежа́ть	--	убежа́ть (pf.)	" "
по́лзать	--	уполза́ть (impf.)	to crawl away
ползти́	--	уползти́ (pf.)	" "

CONTD.

3. When a determined verb is prefixed with по-, e.g. пойти (pf.), there is no corresponding imperfective formed by prefixing the nondetermined counterpart, i.e. походить (impf.) does not exist.

4. Nondetermined verbs are sometimes prefixed to create new perfective verbs, which have quite a different meaning from the base "verb of motion". From these perfectives new imperfective counterparts are sometimes derived. (Note that it is the actual nondetermined form which is prefixed, and not the related form.) E.g.

ехать	--	объехать (pf.)	to break in a horse
		объезживать (impf.)	" "
ходить	--	сходить (pf.)	to go there and back
		(no impf.)	
ходить	--	походить (pf.)	to walk for a while
		(no impf.)	

5. It will be seen that confusion can arise, since a prefixed nondetermined can now be imperfective, now perfective, albeit with quite distinct meanings, e.g.

идти	--	сойти (pf.)	to get off/come down
ходить	--	<u>сходить</u> (impf.)	" "
ходить	--	<u>сходить</u> (pf.)	to go there and back
		(no impf.)	

Он сходил с лестницы. (impf.) He came down the stairs.

Он сходил на почту. (pf.) He went to the post-office.

6. Some "verbs of motion" (especially идти) can have other meanings.

Participles and Gerunds

1.0 Russian has four **participles**, each of which has features of verbs and adjectives. Like adjectives, they have gender, number and case and agree with a governing nominal phrase. Like verbs, they have voice (active, passive, reflexive) and tense (present and past), and they may take noun complements, such as accusative objects, genitive, dative, or prepositional complements, and the like.

They are: **present active, past active, present passive, past passive**. Of these only the past passive is frequent in all forms of written and spoken Russian; all four are common in the written language. You should be able accurately to identify all participles, and be able to form and use past passives.

2.0 The active participles are syntactically very much like *который*-clauses with the relative pronoun in the *nominative*. Thus

а) человек, **который** пишет на компьютере ‘the man who is writing on the computer’ is the same as

б) человек, **пишущий** на компьютере ‘the man writing on the computer’;

so also the following, with the noun and the participle in an oblique case, is equivalent to a relative in the nominative:

в) я знаю студентов, **желающих** изучать русский ‘I know students wishing to study Russian’

г) я знаю студентов, **которые** желают (хотят) изучать русский ‘I know students who wish (want) to study Russian’

Note that Russian has a comma before both a participial clause and a relative clause, unlike English. The comma does not mark a pause, but rather the beginning of a subordinate clause, especially one in a *wh*- word (кто, что, почему, когда) or a participle.

Active participles may be transitive or intransitive; their endings are like those of *husher-stem* adjectives with stem-stress, and they take long forms only (are only used attributively). They agree in case, number and gender with their controlling referent, while relatives agree in gender and number, but take their case from their syntax inside their own clause. This is a critical distinction. Be sure you understand what I am talking about here.

We have:

д) Я пишу книгу о русских писателях, **которые** живут за границей (relative *который* *refers* to ‘writers’ and thus is pl., but it is *nom* as the subject of ‘live’, not *prep*, which the referent bears)

е) Я пишу книгу о русских писателях, **живущих** за границей (part. agrees fully with referent in case, number and gender, like an adjective)

Thus д 'I am writing a book about Russian writers (prep. pl.) who (nom. pl.) live abroad', е 'I am writing a book about Russian writers living (prep. pl.) abroad'.

Reflexive active participles add the particle -ся: человек, занимающийся русским (= человек, который занимается русским, 'the man studying Russian'.

In Russian the sentence 'This is a book about which I am writing a review' would have to be ж) это книга, о которой я пишу рецензию

without the possibility of a participle, since the relative is not the subject of its clause. Compare substandard English 'this is a book what I'm writing a review about', a rather unlikely utterance. Colloquial Czech has the same construction as English: *to je kniha, co o ni pišu recenzi*, lit. 'this is a book what I'm writing a review about it'. Avoid this in Russian and in English, and model these sentences on ж above.

Unlike ж above, active participles are phrasal; they are not complete sentences.

2.1 Formation of the Active Participles

2.11 The pres act part is formed by replacing the -т of the 3rd pl by щ-ий, -ая, -ее, etc.

читаЮщий, говорЯщий, берУщий, бьЮщий, слЕдующий; боЯщийся, занимАющийся.

In 2nd-conj. verbs with mobile stress, the stress is normally that of the 1st sg.: любЯщий, приносЯщий.

The pres act part is only formed from imperfective verbs.

2.12 The past act part is formed by replacing the л of the past tense with -вший, -вшая, -вшее, etc.

Both perfective and imperfective parts occur:

читавший, прочитавший, говоривший, сказавший, писавший, написавший.

If the masc has no л, the suffix is truncated to -ший:

нестИ, нёс, нёсший, умерЕть, Умер, умЕрший (note stress). For some consonant stems the suffix is -ший added to the consonantal stem:

перевести 'translate, carry over', перевёл, перевЕдший (е, not ё)

зацвести 'bloom', зацвёл, зацвЕтший

2.2 Tense Relationship

The tense of the participial clause is normally that of the main clause, and a present active and past active may be roughly interchangeable. A perfective active part must be past, and it marks an action that is no longer in process and so is staged as occurring on the background of an imperfective event:

з) студент, решающий задачу, стоит у окна 'the student solving the problem is standing at the

window'

к) студент, решающий задачу, стоял у окна 'the student solving the problem was standing'

к) студент, решавший задачу, стоял у окна 'the student solving the problem was standing'

л) студент, решивший задачу, сел 'the student who solved the problem sat down' (he completed the solution and then sat; sequence of two perfectives)¹

м) студент, решивший задачу, стоит у окна 'the student who (had/has) solved the problem is standing by the window' = (first) the student solved the problem, now he is standing

2.3 Notes on semantics and syntax.

2.3.1 **Active parts may occur as pure adjectives** or even as nouns: бывший профессор 'former professor' < 'who was', учащийся 'student' < 'who is studying'. You will encounter adjectives having specific or technical senses that are formed from older purely Russian participles with the suffix -чий: стоячая вода 'standing (stagnant) water', висячий мост 'suspension bridge', Герцен, в Лондоне сидючий 'Herzen, ensconced in London' [adapted from Nabokov's *Dar*, where a gerund is used].

2.3.2 **Nested constructions** with 'participle + complement + noun' are common in writing. They are bookish and are perceived to have a pejorative 'German' flavor:

Все говорящие на русском языке студенты и учителя подняли руку в ответ на вопрос 'all students and teachers who spoke English raised their hands in answer to the question',

Один из самых красивых существовавших уже в тринадцатом столетии соборов находится во Франции 'one of the most beautiful of the cathedrals which existed already in the thirteenth century is situated in France'.

2.4 **Examples of active parts.** Translate and turn into relative clauses in full sentences, watching the tenses.

1. Царь оставил двух сыновей, **родившихся** после его смерти.

2. Мама спросила дорогу у **проезжающего мимо их здания** таксиста.

3. Госпожа Ставрогина оставила бумаги у **ничего не понимающего** Степана Трофимыча и отошла.

4. Время идет медленно для людей, **ждущих** зубного врача.

5. Профессор Никитин **написавший** блестящую книгу о русской музыке, только что

вернулся из Москвы.

6. На уроке мы разговаривали о рассказе Достоевского, **называющемся “Крокодил”**.

7. **Почти все мои друзья и знакомые, курящие в молодости американские сигареты, уже умерли.**

8. **Всех готовящихся к экзаменам в июле просим зайти к директору.**

9. **Ученикам, не перешедшим в следующий класс, советую бросить учение.**

10. **Библиотеку, находящуюся недалеко отсюда по этой улице, стоит посетить.**

3.1 **The pass participles, long-form**, are used attributively, as are the active participles. The passives correspond to a **который** clause with the relative in the *accusative*:

а) дом, **построенный** нашей фирмой ‘a building built by our firm’ (past pass long)

б) дом, **который построила** наша фирма ‘a building which (acc) our firm built’ (relative in the acc)

в) мир, **познаваемый** Кантом ‘a world being perceived by Kant’ (pres pass long)

г) мир, **который Кант познаёт** ‘a world which Kant is perceiving’ (relative in the acc)

д) окно, **открытое** мальчиком ‘a window opened by a boy’

е) окно, **которое мальчик открыл** ‘a window which a boy (had/has) opened’.

Note that these are not complete sentences. Note also the presence in а), в), д) of the agent in the instrumental case, while the logical object is the nominative subject; in б), г), е), **который** appears in the accusative, standing for the referent, and the agent is in the nominative case.

These objects, or referents, may themselves appear in any case in a sentence. The participle will agree with them in case, number and gender (bolded forms below); **который** will agree with them only in number and gender, always being in the accusative (in brackets below):

а1) я говорю **о доме, построенном** нашей фирмой, ‘I’m talking about the building built by our firm’

б1) **перед [домом, который]** построила наша фирма ‘before the building which our firm built’

в1) **нет мира, познаваемого** Кантом ‘there is no world being perceived by Kant’

г1) **нет [мира, который Кант познаёт]** ‘there is no world which Kant perceives’

д1) **об окне, открытом** мальчиком ‘about the window opened by the boy’

е1) к [окну, которое] **мальчик открыл** ‘up to the window which the boy opened’.

In б1, г1, е1 the relative is in the accusative, the object of the verbs построила, познаёт, открыл. In а1, в1, д1, the long-form participle agrees with its referent in case, number and

gender, while the subject of the participle is in the instrumental.

3.1.1 The passive voice is often expressed in Russian by an object in the accusative fronted to the head of the sentence, and the agent or instrument in the nominative following the verb. This is a way of focusing on the object as the topic of the utterance, which Russian, due to its case inflections, easily permits:

а3) дом построила наша фирма 'the building was built by our firm'

г3) никакого мира Кант не познаёт 'Kant doesn't perceive any world'/'There's no world (which) Kant perceives'

д3) окно открыл мальчик 'the window was opened by the boy'

Note that in ambiguous cases this order cannot be used, e.g.:

е) мать любит дочь 'mother loves the daughter' cannot = 'mother is loved by the daughter', while

ж) Таню любит мама 'Tanja is loved by mother' is good.²

2. Another way of expressing what in English is the passive voice (be + -ing + past participle: 'the ball is being hit by the boy') is the Russian imperfective reflexive: дом строился нашей фирмой', 'книга писалась во время войны' = дом построила наша фирма, книгу написали (учёные) во время войны. This formation is limited, largely, to inanimate objects and is restricted lexically (one may see: он считается лучшим студентом в группе 'he is considered the best student in the group' ~ он считается всеми лучшим студентом в группе 'everybody thinks he's the best student in the group' ~ он считает себя лучшим студентом в группе' 'he considers himself the best student in the group'. This verb is rare for its flexibility in passives. Note that книгу (на)писали во время войны' is an impersonal passive 'the book got written during the war' vs. focusing personal эту же книгу написал Достоевский во время войны 'it is this book, however, that Dostoevsky wrote during the war.' See the pres pass part, short form, for a final word on passives.

3.2 **The pass parts, short-form**, are like short adjectives. They are predicative and express past, present, and future tenses. They agree with their referents in gender and number, but, like short adjectives, they have no case. They are always subjects, always caseless. They really are short adjectives: написан 'it is written', беден 'he is poor' as they contain a predicate with implicit tense. They express a verbal action borne upon a noun which is the subject:

е) дом построен 'the house is built', 'the house has been built'

ж) дом был построен 'the house was built [at such and such a time]', 'the house had been built'

з) дом будет построен 'the house will be built'

This is unique in the Russian tense hierarchy as it permits a *present perfect* with the zero copula, as in е) above; 'look, the house has been built [now as I speak it is completed]'. Note that a bare short form, with present tense, cannot mean 'was, were': письмо прочитана cannot mean 'the letter was read'; it must have present relevance, hence 'the letter is read/has been read'.³

Note therefore:

и) ура, моя книга, наконец, написана 'hurrah, my book, at last, has been written'

й) ответ найден! 'an answer has been found!'

к) всё потеряно! 'all is lost!'

л) сказано, сделано '[no sooner] said, [but] done'

The short-form pass part, therefore, does not correspond to a relative clause, or to a phrase or clause of a sentence. Rather, it expresses a complete sentence, even if it stands alone, as in л) above, where subject and object are only understood and not explicitly mentioned.

A short-form is a complete predicate, expressing 'X is/was/will be done'; a long-form, on the other hand, is a noun phrase meaning 'X, which was (done)'.

If you were asked to paraphrase и, й, к, л above, using relatives, you could say roughly:

и1) книга, которую я писал, готова 'the book which I was writing is ready'

3. Notice the present relevance that is inherent also in short adjectives and in equational nominatives with zero verb: я беден, дом построен, ты дурак, она красива, папа осёл, пиво выпито 'I am poor', 'the house is built', 'you are a fool', 'she is beautiful', 'father is an ass' 'the beer is/has been drunk up [not *was* drunk up]' Or, to take a much more eloquent example, the epigraph to Smirnovsky's Russian grammar textbook from *Дар*: "Дуб — дерево. Роза — цветок. Олень — животное. Воробей — птица. Россия — наше отечество. Смерть неизбежна," 'an oak is a tree, a rose is a flower, a deer is an animal, a sparrow is a bird, Russia is our fathrland, death is inevitable.'

й1) ответ, который мы искали, наконец у нас 'the answer which we sought is ours'

к) всё, что у нас было, исчезло 'everything [which] we had has disappeared' (after pronouns, что, кто take the place of relatives).

л) то, что ты сказала, это мы сделали 'what you have said we have done'.

It is interesting that these periphrases contain relatives in the accusative, which is the marker of the long-form past pass part, in the context of complete utterances with predicates, in turn the marker of short-form past pass parts.

3.2.1 From this it follows that long-form pass parts are equivalent to the relative plus short-form passive parts:

л2) сказанное мной — сделанное мной 'the thing said by me is the thing done by me' = то, что сказано мной, сделано мной

и2) книга написанная мной 'the book which was/has been written by me' = книга, которая (была) написана мной

й2) ответ найденный мной 'the answer which was/has been found by me' = ответ, который найден (был) мной⁴

3.3 Formation of the pres pass parts.

3.3.1 The pres passive part is formed only from transitive imperfective verbs, like the pres active. It is regularly formed only from stems in 3rd pl -ают, -уют. The long form (attributive) is much commoner than the short form. The suffix -мый is added to the stem in a-: читать читаемый, решать решаемый, диктовать диктуемый. Verbs in -авать regularly form these participles from the infinitive stem: даваемый 'being given', продаваемый 'being sold', познаваемый 'being perceived (apprehended)', узнаваемый 'being recognized'. From 2nd conj verbs note любимый 'being loved'; it is a pure adjective, 'favorite'.

There is a growing number of pres pass parts from verbs with a noticeable modal meaning, especially with negative verbs, as in необходимый 'indispensable; which cannot be passed over', непоколебимый 'unshakeable', непреложный 'immutable'. These adjectives are really not pres pass parts, but technical adjectives. In general, avoid using this participle, although you

4. Here is the third way Russian has of expressing the English passive (see note 2 above). Книга написана моим братом 'the book has been written by my brother', деньги уграждены Берни Мадофом 'the money has been stolen by Bernie Madoff'. Discovering these three covert expressive equivalents in Russian and describing their varying passive-like functions is really what contrastive linguistics does. Charles Townsend always used to say: "They say knowing another language helps you understand English. I say, your knowledge of English can help you learn Russian." So Russian verbal categories plumb the depths.

will meet with it often in writing; these modals, however, are very useful, but must be learned as set vocabulary.

3.3.2 The past pass part, on the other hand, is crucial to master as it is fundamental to all registers of everyday Russian. It has two suffixes: т, (е, ё)н.

3.3.2.1 The overwhelming majority of past passive parts in standard Russian are formed from perfective verbs and denote a single event or series of events. In colloquial speech one may find a variety of imperfectives denoting states produced by events, e.g жареная картошка 'fried potatoes', вареная рыба 'boiled fish', солёный суп 'salted soup' and the like; the single -н- testifies to their status as pure adjectives derived from past passives.

Of complex (suffixed) verbs, only verbs in -ну and those in -о- have the pass part suffix -т: свергнуть, свергнут 'overthrow', отвергнуть, отвергнут 'deny', сдвинуть, сдвинут 'shift', сколоть, сколот 'prick'. Otherwise only resonant stems have this suffix, which means that it is unproductive but represented by numerous important verbs. Stress usually follows the past tense, that is, if it is mobile (with fem ending stressed), so also is the pass part. Some examples:

жить — живУт	жил, жила, жили	(прО-, пЕре)жит, -житА	'live'; mobile
деть — дЕнут	дел, дела, дели	(о-)дЕт, -дЕта, -дЕты	'put'; stem-stress
дуть — дУют	дул, дула, дули	(с-)дут, -дУта, -дУты	'blow' stem-stress
греть — грЕют	грел, грела, грели	(на-)грет, -грЕта, -грЕты	'warm' stem-stress
мыть — мОют	мыл, мыла, мыли	(у-)мЫт, -мЫта, -мЫты	'wash'; stem-stress
тереть — трут	тёр, тёрла, тёрли	(с-)тёрт, -тёрта, -тёрты	'rub'; stem-stress
начать — начнУт	начал, начала, начали	начат, начата, начаты	'begin'; mobile
взять — возъмУт	взял, взяла, взяли	взят, взята, взяты	'take'; mobile
жать — жмут	жал, жала, жали	(с-)жат, -жАта, -жаты	'press'; stem-stress
понять — поймУт	понял, поняла, —и	понят, понятА, поняты	'understand'; mobile
занять — займУт	занял, заняла, —и	занят, занятА, заняты	'occupy'; mobile
поднять — поднИмут	поднял, подняла, —и	поднят, поднята, подняты	'pick up'; mobile
снять — снИмут	снял, сняла, сняли	снят, снята, сняты	'take off'; mobile

3.3.2.2 Verbs outside these closed classes do not take т.

The suffix (е, ё)н is found in verbs in 2nd conj with suffix и. Stress follows the present tense: stem- or mobile-stress on the stem, end-stress on all short endings: попроШен, попроШена, попроШено, попроШены ~ обвинён обвинена обвинено обвинены. И causes mutation of consonants just as it does in the 1st person sg and the derived imperfective verb. This is a rich and variegated class. Church Slavonic mutations may be found alongside native Russian ones

(e.g. т > щ, Russian т > ч).

Examples:

(с-, по-)просИть — -прОсят (прошУ, спрашиваТЬ)	-прОшен 'ask'; mobile
(вы-)чИстИть — -чИстят (чИщу)	-чИщен 'clean'; stem (вычИщен)
(по-)возИть — -вОзят (вожу)	-повОжен 'convey a while'
(-)любИть — -лЮбят (люблЮ, недолЮбливать)	-излЮблен 'favorite' (adj.)
(по-)стАвить — -стАвлен (ставлю)	-постАвлен 'place to stand'
(об-)винИть — -винЯт (винЮ)	-обвинён, А, Ы 'accuse'; end-stress
(раз-, о-)плАтить — -плАтит (плачу)	-плАчен; stem-stress
(за-)претИть — -претЯт -(прещУ)	запрещён, -А, О, Ы 'forbid'; end-
(воз-)вратИть — -тЯт (возвращУ)	возвращён -А, О, Ы 'return'; end-
(с-)глАдить — -глАдят (глажу)	глАжен 'smooth'; stem-stress

This suffix also appears in obstruent stems, a closed class of important verbs. The suffix causes bare softening, except in velar stems, where consonant alternation occurs. Examples:

(от-)вестИ — -ведУт	отведён, отведена, -О, -Ы 'lead away'
(от-)везИ — -везУт	отвезён, отвезена, -О, -Ы 'convey away'
(за-)местИ — -метУт	заметён, -А, -О, -Ы 'sweep off'
(при-)обрестИ — -обретУт	приобретён -А -О -Ы 'acquire'
(на-)йтИ — -йдУт	найдён, найдена 'find'
(про-)йтИ — -йдУт	пройдён, пройдена 'go through'
(из-)печь, — -пекУт	испечён, -А, -О, -Ы 'bake'
(с-)жгу, — -жгут	сожжён, сожжена, сожжено, сожжены 'burn up'

The verbs listed above are important.

The suffix -н- is characteristic of a wide variety of productive classes in infinitive -ать/ять/еть. There is no change to the vocalic stem to which this suffix is added; stress is withdrawn one syllable back from the infinitive stem-vowel in all four gender forms except in monosyllabic stems, which may have mobile stress. This suffix, then, crosses all sorts of conjugational boundaries and makes no alteration to the stem. Note that verbs with any mutation in the sg, such as плакать, плачу, писАть, пишУ use the bare infinitive stem in the past pass part.

написАть — напиСан

вы́брать — вы́бран
 собрать — со́бран собранА со́брано
 потре́бовать — потре́бован
 сде́лать — сде́лан
 сре́зать — сре́зан
 -пла́кать — запла́кан (-ные глаза)
 взорва́ть — взорван
 (на-, обо-, вы́)-звать — на́зван, обо́зван, вы́зван
 сдержа́ть — сдержан
 уви́деть — уви́ден
 (про-)смотре́ть — (про)смОтрен
 (про-)да́ть — про́дан проданА про́даны

3.4 Translate and explain the following examples of past passive participles:

1. Оставьте у нас привезённые вами предметы.
2. На каком языке этот памятник написан?
3. Я говорю о письмах, полученных от дочери из Англии.
4. Названные кандидаты должны явиться на устные экзамены.
5. Я забуду тебя очень скоро, как прочитанный, старый роман.
6. На книге, найденной братом в библиотеке, написана фамилия Петров.
7. В документе, представленном председателю, нет ни анализа предпринятых шагов, ни оценки их эффективности.
8. Газопровод “южный поток” востребован, объявил Путин.
9. Этот поток будет далее разделён на две ветки.
10. Зависимость от наших украинских соседей будет в ближайшем времени значительно снижена.
11. 2.2 миллиарда долларов, пообещанных Баракком Обамой будет активизировано.
12. Бывший президент Билл Клинтон прибыл с неожиданным визитом в Пхеньян.
13. Гражданки США Лора Лин и Юна Ли были осуждены на 12 лет исправительных работ.
14. Обвинён заместитель Олега Богомолова, губернатора Курганской области.

3.5 Addendum on adjectives that act like passive participles. It has been noted (by Townsend in *Continuing with Russian*, for example), that three adjectives behave syntactically like long and short passive participles. They are attributive when long and predicative when short.

Thus: а) я доволен вашей работой 'I am satisfied with your work' — short form only

1а) вы человек, вечно недовольный собственными успехами 'you are a person (who is) ever dissatisfied with his own successes' -- long form only

б) Таня очень похожа на маму 'Tanya is very similar to Mother' -- short form only

1б) я хочу жениться на девушке, похожей на мою маму 'I want to marry a girl resembling my mother' -- long form only

в) Папа готов на всё 'Father is ready for anything' -- short form only

1в) я рад видеть человека, готового на всё 'I'm glad to see a person who's ready for everything' -- long form only.

One can paraphrase the long-form examples with relatives *in the nominative* followed by short-form adjectives, e.g. 2а) вы человек, который вечно недоволен собственными успехами, 2б) я хочу жениться на девушке, которая похожа на мою маму, 2в) я рад видеть человека, который готов на всё.

Compare the past passives in

г) я пишу о музее, построенном нашей фирмой 'I am writing about the museum built by our firm'

1г) я пишу о музее, который построила наша фирма -- 'I am writing about the museum which our firm built' -- relative in the accusative

2г) я пишу о музее, который *был построен* нашей фирмой 'I am writing about the museum which was built by our firm' -- relative in the nominative followed by short past passive with agent in the instrumental.

Consider other examples of long passives, such as

д) я читаю полученные от всех делегатов документы 'I am reading the documents received from all the delegates'

1д) я читаю документы, которые я получил от всех делегатов

2д) я читаю документы, которые *были получены мной* от всех делегатов.

4.0 Translate into Russian, using participles (not relative clauses) active or passive, long or short, as appropriate:

1. The teacher brought to the director the already written reports and says they must be translated

into Russian.

2. I don't know if I am satisfied with you, Vanya.
3. I see that you are now ready to leave.
4. A student who has arrived at the university for four years must be ready for work.
5. I want to love a woman resembling my second wife and satisfied with my salary.
6. I sat before the open(ed) window and waited.
7. That window was open an hour ago and it is open now again.
8. I saw people reading books and magazines and old men sleeping on sofas.
9. Please put the gifts you have bought into the suitcase.
10. I ask all those desiring to study Czech to drop by my office.
11. I ask all students who have travelled in Russia to speak to the new students.
12. This picture was taken by my father in Moscow.
13. I ask all students ready for the test to drop by my office.
14. You will see a wide street leading to the main square.
15. This must be told to students not knowing it before.
16. The terrorists might be killed by our bombs.
17. The beer was drunk up by the old professors.
18. I don't know anything about the beer drunk up by the old professors.
19. I was talking about the books read by the students this year.
20. We are studying the work of scholars who died during the war.

Gerunds, or Verbal Adverbs

5.0 The verbal adverbs, like the participles, are hybrids; in their case, they are both verbs and adverbs. They express tense and aspect, and voice (reflexive ~ non-reflexive), and may have complement phrases; at the same time, they express a clausal adverbial relationship with the main clause — temporal, causal, concessive, or other.

For example: **Читая** Васмера, Профессор Якобсон записывал лингвистические заметки 'while reading Vasmer [a Russian etymological dictionary], Prof. Jakobson noted down his linguistic commentaries'. Here the relationship is temporal, specifically co-temporal. It is important to note that the verbal adverb expresses no overt nominal agreement, as indeed no adverbs do, but its derived or implied subject is, or ought properly to be, coreferential with the subject of the

main clause — the subjects of both the gerundial clause and the main clause are identical. Compare English participial phrases such as “being of sound mind,” “having lost my support in the Congress,” whose implicit subjects are coreferential with the speaker of the utterance, who goes on, in each case, to say “I hereby leave this my last will and testament,” and “I will resign the presidency effective tomorrow at noon.” On the other hand, consider the sentence “Having been locked up and barely surviving in a madhouse for the greater part of a century, I did not expect the old man to be responsive to my questions.” Is it the old man or the speaker who had been locked up? Clearly it is the old man, but the utterance is felt, nonetheless, to be poorly formed. So too Russian gerunds which do not have the subject, or at least the logical subject, of the main clause as coreferent.

5.1 Verbal gerunds are present or past tense, and perfective or imperfective aspect. In contrast to participles, gerunds are common both in written and colloquial speech, and are very frequent in narratives, where they may be used to background and nuance sequences of events.

5.2 **Function.** Verbal adverbs invariably make up a compacted subordinate clause which is adverbial in nature, while participles modify a noun, ascribing an event to it as subject or object.

а) Студент, решивший все задачи, подал учителю свой экзамен.

‘The student who had solved all the problems passed his test to the teacher.’

б) Решив все задачи, студент подал учителю свой экзамен.

‘Having solved all the problems, the student passed his test to the teacher.’

Both sentences contain two events: the student solved the problems, and the student passed his test to the teacher. The participial clause is a (restrictive or non-restrictive) phrase modifying ‘student’, while the gerundial clause highlights the sequence of two perfective events, solving the problems and passing the tests. The substance of the sentence is the same in both cases. These two sentences are very close, yet still have precise grammatical distinctions.

Elsewhere we can see how the adverbial nature of the gerunds subsumes a great variety of clausal relationships:

в) Он долго смотрел на меня, ни отвечая ни слова на мой вопрос. ‘He looked at me for a long time, with not a single word in answer to my question/not answering my question at all.’ -- coordinate processes

г) Гуров вышел, не сказав/ответив ни слова. ‘Gurov left without saying/answering a word.’ - perfective event and summation of process

д) Не будучи специалистом, я не могу вам помочь. ‘Since I am not a specialist, I cannot help you. [lit.: ‘not being a specialist...’] - causal

е) Будучи вашим близким коллегой и советником, я все-таки не смогу вмешаться в это кропотливое дело. ‘Although I am your closest colleague and advisor, I nonetheless cannot involve myself in this delicate matter.’ -- concessive (rather rare with будучи)

ж) Пообедав, Облонский закурил 'Finishing his dinner, Oblonsky lit up'. -- temporal sequence

з) Дописав все доклады, Нержин вышел погулять. 'After he had finished writing all the documents, Nerzhin went out for a walk.' -- temporal sequence

The relationship between the clauses, made explicit by English conjunctions, remains purely grammatical in Russian. Note that attendant or co-temporal events or processes can often be succinctly rendered in English with *-ing* verbals corresponding to them: 'not saying anything' = ничего не ответил, 'not answering' > не ответил/не отвечая.

There are cases where the English makes no distinction but the Russian has an important aspectual/temporal distinction: возвращаясь в Москву, он думал только о сестре 'Returning home, his only thought was for his sister' [while on his way home], вернувшись в Москву, он сразу поехал к себе в офис 'returning home, he immediately drove to his office' [having returned to Moscow].

As participles may pass into pure adjectives, gerunds may become adverbs, such as молча 'being silent' > 'silently', не шутя 'not joking > in earnest', сложив руки 'folding one's hands > doing nothing'. Stem-stressed сидя 'sitting', стоя 'standing', лежа 'lying' are often pure adverbs.

5.3 Formation.

5.3.1 The gerund in *-я/а*, called the present gerund, is formed primarily from imperfective verbs. Not all stems permit its derivation. The suffix *я* (written *а* after hushers) is added directly to the present stem, e.g. the 3rd pl minus *-ют*: чита*я* 'reading', дикту*я* 'dictating', говор*я* 'saying, speaking', спрашива*я* 'asking', слыша 'hearing', дава*я* 'giving', продава*я* 'selling', встава*я* 'getting up, rising', узнава*я* 'recognizing'. Note that 'wishing, wanting' should be translated жел*я*, as хот*я* means only 'although' (conjunction). This gerund is rarely formed from 1st conj mutating stems like писать, пишу or velar stems like беречь, берегу 'preserve, protect'.

A number of perfectives of stems in dental consonants are found with this gerund, such as прид*я* 'arriving/having arrived,' войд*я* 'entering/having entered' привед*я* 'bringing in/having brought in'. Note that they function just as do perfective past gerunds.

5.3.2 The suffix *вши* and its abbreviated variants *в, ши* form the past gerund, added to the past stem of perfective verbs. The gerund in *в, вши* corresponds to the active participle in *вший*, and the gerund in *ши* to the participle in *ший*. Some examples:

написа <i>ТЬ</i>	написа <i>В</i> , написа <i>ВШИ</i>
сдела <i>ТЬ</i>	сдела <i>В</i> , дела <i>ВШИ</i>
прочита <i>ТЬ</i>	прочита <i>В</i>
суме <i>ТЬ</i>	суме <i>В</i>
заме <i>ЯТЬСЯ</i>	засме <i>ЯВШИСЯ</i>

отвЕтить	отвЕтив, отвЕтивши
научИться	научИвшись
прожить	прожИв
взять	взяв, взяВши
начАть	начАв
подождать	подождАв, подождАвши
принёсТИ	принёсши
приобрестИ	приобрЕтши
умерЕть	умЕрши
стерЕть	стёрши
войТИ	вошЕдши
найти	найдЯ (нашЕдши)

Reflexive verbs require the particle –сь (never –ся); in the past gerund, they are built from the suffix –вши–: возвращАясь ‘returning’, вернУвшись ‘having returned’. In older Russian the full suffix –вши– was considered specifically causal: снявши пальто, он почувствовал холод ‘having taken off his coat he felt a chill.’ For your purposes use *вши* only before the reflexive particle and do not seek to convey this ‘causal’ gerund.

5.4 Translate into English:

1. Занимаясь главным образом языками и литературой, эта студентка интересуется и естественными науками.
2. Читая газеты на болгарском, я учусь болгарскому.
3. Вернувшись из–за границы, Попов поехал на работу на завод.
4. Работая дома за столом, я слушал по радио рок-концерт.
5. Оставив бабушку в спальне, я поехал с женой в ресторан.
6. Начав *Войну и мир* Толстого, я не мог его оставить и читал всю ночь.
7. Живя десять лет в России, я научился говорить по–русски.
8. Посидев со мной полтора часа в столовой, моя жена вдруг решила выйти.
9. Ничего не ответив жене, я встал и всё время смеясь, вышел на улицу.
10. Являясь столицей нашей земли, Вашингтон должен иметь красивые площади.
11. Обхватив голову руками, Иван Дмитрич лежал в кровати.

12. — Это просто глупость — сказал он, приподнимаясь и глядя на доктора большими красными глазами.
13. Промокши до нитки, я пошел домой, разделся и принял душ.
14. Каждый день ложась спать очень рано, он долго думал о своём неловком положении.
15. Проснувшись на другой день утром, я вспомнил всё, что случилось вчера.
16. Прочитав всего Васмера, Якобсон взялся за составление блестящей этимологической статьи “Читая Васмера.”

RUSSIAN CONDITIONS

Present General

If I see the Queen, I wave my hands.
Если я вижу Королеву, я машу руками.

Past General

If I saw the Queen, I would wave my hands.
Если я видел Королеву, я махал руками.

Future More Vivid

If I see (=if I will see) the Queen, I'll wave my hands.
Если я увижу Королеву, я замашу руками.

Future Less Vivid

If I were to (=should I) see the Queen, I'd wave my hands.
Если бы я увидел Королеву, я бы замахал руками.

N.B. Future Less Vivid apodosis can be replaced by Future More Vivid, both in English and Russian, i.e.

Should I see the Queen, I'll wave my hands.
Если бы я увидел Королеву, я замашу руками.

Present Contrary To Fact

If I were rich, I would be living in the Soviet Union.
Если бы я был богат, я бы жил в Советском Союзе.

Past Contrary To Fact

If I had seen the Queen, I would have waved my hands.
Если бы я увидел Королеву, я бы замахал руками.

Notes:

1. The Future Less Vivid and the two Contrary To Fact conditions are often subsumed under the heading of "unreal" or "improbable" conditions. The three conditions can be identical in form and then context must decide which is appropriate.

2. When the protasis precedes the apodosis, then *то* may be used at the beginning of the apodosis (this element is omitted in translation into English, or is rendered by "then"), e.g.

Если бы он сделал это, (то) я бы знал об этом.

ADDITIONAL CONDITIONS

1. Если бы Ива́н написа́л э́ту кни́гу, Ма́рия бы её прочита́ла.
2. Если бы вы пошли́ в теа́тр вчера́, вы бы встре́тили ру́сских.
3. Если бы все жи́ли тепе́рь в го́роде, ваш сын мог бы ходи́ть в шко́лу.
4. Если он бу́дет там, я спрошу́ его́ об э́том.
5. Если бы я смотре́л телеви́зор, я был бы сча́стлив.
6. Если бы пого́да была́ лу́чше, я был бы на пля́же.
7. Если бы я знал ру́сский язы́к, я был бы в Москвё.
8. Если бы Пан Но́сэк жил в Варша́ве, он говори́л бы по-по́льски.
9. Если бы Ива́н поше́л за́втра на конце́рт, он уви́дел бы Рожде́ственского.
10. Если господи́н Хо́рнэр бу́дет ку́шать хоро́шую еду́, то он бу́дет здоро́в.
11. Если бы мы все слу́шали внима́тельно, Ива́н бы пе́ли по-ру́сски.
12. Если бы она́ взяла́ тетра́дь, учи́тельница бы рассерди́лась.
13. Если он прие́дет за́втра, Ма́рия улети́т в Пари́ж.
14. Если бы мы сиде́ли споко́йно, мы могли́ бы писа́ть пи́сьма.
15. Если бы он спал хорошо́, он был бы до́ма.
16. Если бы вы носи́ли своё но́вое пла́тье, вы сиде́ли бы на престо́ле А́нглии.
17. Если бы они́ говори́ли по-неме́цки, Шмит был бы о́чень дово́лен.
18. Если бы у него́ бы́ли де́ньги, он ше́л бы к Мари́и.
19. Если бы мы понима́ли по-вито́вски, мы бы́ли бы в Чика́го.

REFLEXIVE VERBS

- A In Russian one must distinguish between 'real reflexives' (henceforth: RR) and 'reflexive-verbs' in -sja (henceforth: -SJA VERB).
- B RR forms are transitive verbs plus the reflexive pronoun, usually the acc. себя, sometimes the dat. себе, and sometimes the instr. собой/собою. What we understand as reflexive verbs (forms) in English (i.e. reflexion of the action back onto the subject), will nearly always be rendered in Russian in this way, e.g.
1. I hate myself.
Я ненави́жу себя́.
 2. Pan Nosek devoted himself to Russian.
Пан Но́сэк посвяти́л себя́ ру́сскому языку́.
 3. The Queen considers herself my best friend.
Короле́ва счита́ет себя́ мо́им лу́чшим дру́гом.
 4. The major killed himself. (committed suicide)
Майо́р уби́л себя́.
- C There are now some fixed RR expressions in себя́. Originally these were no different from B, but they now have a life of their own, e.g.
1. to get a hold of one's self.
взять себя́ в ру́ки.
 2. to behave.
вести́ себя́.
 3. to deport oneself.
держáть себя́.
 4. to feel.
чу́вствовать себя́.
- D Fixed RR expressions in себе́, e.g.
1. to allow oneself.
позво́лить себе́.
 2. to imagine.
предста́вить себе́.
 3. to picture to oneself.
вообрази́ть себе́.
 4. He couldn't forgive himself this mistake.
Он не мог прости́ть себе́ э́ту оши́бку.
 5. He found himself a seat.
Он нашёл себе́ ме́сто.

REFLEXIVE VERBS

E Ethical RR forms in себе́ add a 'touch of coziness' to the action depicted, e.g.

1. He sits quietly at home, reading novels.
Он сидит себе́ дома и читает романы.
2. He lived a carefree life, growing flowers.
Он жил себе́ беззаботно и разводил цветы́.

F RR forms in собой/собо́ю occur when a verb governs the instr., e.g.

1. to control oneself.
владеть собой.
- cf. 2. to know (have control of) a language.
владеть языко́м.
3. to sacrifice oneself.
жертвовать собой.
- cf. 4. to sacrifice one's life.
жертвовать жизнью.

G Impersonal -SJA forms.

Almost any imperfective (usually intrans.) verb may have such a form. It connotes an action somehow independent of the will of the actor. The English translation is often best rendered by 'can/can't' or 'do/don't feel like'. If the logical subject is expressed it will be in the dat., e.g.

1. I can't get to sleep.
Мне не спится́.
2. How's life treating you?
Как вам живётся́?
3. One can work well here.
Тут хорошо́ рабо́тается́.

'I feel like/don't feel like' is usually rendered by the impersonal of хоте́ть, e.g.

4. I don't feel like working.
Мне не хочется́ рабо́тать.

H Imperfective passive -SJA forms.

(See 'Passive Handout'.) It should be added that the subject of an imperfective passive in -SJA must be inanimate, e.g.

1. The cars are being washed.
Автомобили мо́ются.

000079

REFLEXIVE VERBS

When the subject of a -SJA form is animate, we are not dealing with the passive, e.g.

2. Люди моются.
The people are having a wash. (See later.)
(Not: The people are being washed.)

I As noted in H, only imperfective verbs form their passive with -sja. Therefore, if a perfective verb occurs with -sja, it must mean something else. Usually this something else will be an intransitive counterpart to the transitive original verb. (This is often styled the middle voice.) However, imperfective verbs with -sja may occur with this intransitive/middle meaning, and context will decide between passive and middle, e.g.

1. Анто́н закры́л дверь.
Anton closed the door.
2. Дверь была́ закры́та Анто́ном.
The door was closed by Anton.
3. Дверь закры́лась.
The door closed. (perfective middle)
4. Анто́н закрыва́л дверь.
Anton was closing the door.
5. Дверь закрыва́лась Анто́ном.
The door was being closed by Anton.
6. Дверь закрыва́лась.
The door was being closed. (passive)
or The door was closing. (middle)

J All verbs in -SJA (other than G and H) are intransitive, i.e. they never take a direct object in the acc. case. This is the only property that they share. Certain categories of -SJA VERBS can be isolated:

K General intransitive verbs in -SJA.

Here the addition of -sja to a transitive verb converts the verb into an intransitive verb (cf. I), e.g.

1. Он возвраща́ет кни́ги.
He is returning the books. (trans.)
2. Он возвраща́ется из-за грани́цы.
He is returning from abroad. (intrans.)

REFLEXIVE VERBS

3. Он продолжает работу.
He continues the work. (trans.)
4. Молчание продолжается.
The silence continues. (intrans.)

L Many intransitive, with no transitive counterpart, have no -sja, e.g.

1. спешить -- to hurry (cf. торопиться -- to hurry)
 2. спать -- to sleep
- and many, many more!

M Sometimes a trans. verb adds -sja and the resulting verb controls an object in a case other than the acc., e.g.

1. Полки занимают всю стену.
Shelves occupy the whole wall. (trans.)
2. Она занимается латышским языком. (instr.)
She studies Latvian.
3. Меня не интересовали их намерения.
Their intentions did not interest me. (trans.)
4. Она интересуется шахматами. (instr.)
She is interested in chess.
5. Он не слушает меня.
He's not listening to me. (trans.)
6. Он не слушается мне. (dat.)
He doesn't obey me.

N The so-called true reflexives in -SJA.

Compare these sentences:

1. Она одевает ребёнка со вкусом.
She dresses the child with taste/tastefully. (trans.)
2. Она одевает себя со вкусом.
She dresses herself tastefully. (RR)
3. Она одевается со вкусом.
She dresses tastefully. (intrans.)

Note the following examples also:

4. Я моюсь утром.
I wash (have a wash) in the morning.
5. Мы причёсываемся вечером.
We comb our hair in the evening.

000081

REFLEXIVE VERBS

0 The so-called reciprocal -SJA VERBS.

Note the following sentences:

1. Мы встрéтились на улице.
We met on the street.
2. Мы поцеловáлись.
We kissed.

At first blush these seem to have clear reciprocal meaning. However, not all verbs can add -sja and obtain this nuance, e.g.

3. Он любит её.
He loves her.
4. *Онѝ любя́тся. (impossible)
for: They love each other.

Reciprocity is expressed by the appropriate form of друг дрúга, e.g. -

5. Онѝ любя́т друг дрúга.
They love each other.

Often the so-called reciprocal -SJA VERBS will use the appropriate form of друг дрúга to stress reciprocity, e.g.

6. Онѝ познако́мились.
They got acquainted.
7. Онѝ познако́мились друг с дрúгом.
They got acquainted with each other.

Further evidence that the so-called reciprocal -SJA VERBS do not express reciprocity can be seen in forms such as:

8. Я обня́лся с ним.
I embraced him.

Here the sing. subject rules out reciprocity.

Compare:

8. Я обня́лся с ним.
I embraced him. (I initiated the action, and he responded.)
9. Я об́нял его́.
I embraced him. (I initiated the action. He was passive.)
10. Мы обня́лись.
We embraced. (No stressing of reciprocity.)
11. Мы об́няли друг дрúга.
We embraced. (Reciprocity stressed.)
12. Мы обня́лись друг с дрúгом.
We embraced. (? Reciprocity stressed.)

REFLEXIVE VERBS

P General Characteristic.

1. Собака кусается.
The dog bites. (general characteristic)
2. Собака кусает ребёнка.
The dog bites the child. (trans.)
3. Лошадь брыкается.
The horse kicks. (general characteristic)
4. Лошадь брыкает ребёнка.
The horse kicks the child. (trans.)
5. Корова бодается.
The cow butts. (general characteristic)
6. Корова бодает ребёнка.
The cow butts the child. (trans.)

Q Intensification of an intransitive verb.

1. Он пла́чет.
He's crying.
2. Он пла́чется.
He's crying his heart out.
3. Он стуча́ет в дверь.
He knocks at the door.
4. Он стуча́ется в дверь.
He bangs on the door.
5. Он звони́т.
He calls/rings.
6. Он звони́тся.
He calls and calls.

R Prefixing of an intransitive verb with -SJA.

Exhaustive: из ... ся, у ... ся, вы ... ся

1. Он исписа́лся.
He's written himself out.
2. Он убе́гался.
He's run himself into the ground.
3. Он выбе́гался.
He's run himself into the ground.

REFLEXIVE VERBSexcessive: на ... ся

4. Молодые люди натацевались.
The young people danced to their hearts' content.

diffusive: раз ... ся

5. Солдаты разошлись.
The soldiers dispersed.

resultative: до ... ся

6. Мы договорились о дне встречи.
We agreed a day for the meeting.

together: с ... ся

7. Они сошлись.
They came together.

exchange: пере ... ся

8. Мы давно переписываемся.
We have been corresponding for a long time.

extreme: за ... ся

9. Этот студент заучился.
This student has studied too much.

S Stimulative.

1. Я сегодня постригся.
a) Today I cut my hair. (myself)
b) Today I got my hair cut. (some else did it -- stimulative)
2. Я побрился у парикмахера.
I got shaved at the barber's.
3. Он развёлся с ней.
He got divorced from her.
4. Он снимался у фотографа.
He had his picture taken at the photographer's.

T Unintentional.

1. Проходя по тёмной комнате, он ударился коленом о стол.
Passing through the dark room, he hit his knee against the table.
2. Он рассмеялся и ударил себя ладонью по колену.
He burst out laughing and hit himself with his hand on his knee.

REFLEXIVE VERBS

U Involuntary.

1. Мне приснился мой покойный отец.
My dead father appeared to me in a dream.
2. Мне вспоминалась эта ночь.
That night came back into my mind.
3. Я вспомнил эту ночь.
I recalled that night.

V Aspectual Pairs.

Some aspectual pairs have a -SJA VERB in the imperfective, and a non-suffixed verb in the perfective, e.g.

1. ложиться/лечь -- to lie down.
2. садиться/сесть -- to sit down.
3. становиться/стать -- to go and stand.

W Deponents.

Some verbs exist only as a -SJA VERB, e.g.

1. бороться -- to fight.
2. бояться -- to fear.
3. надеяться -- to hope.
4. смеяться -- to laugh.
5. улыбаться -- to smile.

VERBS OF POSITION AND POSITIONINGGROUP "A" (taking a position)

to lie down	I ложиться	
	P лечь	
to sit down	I садиться	
	P сесть	
to stand(up)	I становиться ¹	I вставать ²
	P стать ¹	P встать ²

GROUP "B" (putting in a position)

to place flat	I класть	
	P положить	
to place upright	I ставить	
	P поставить	
to place sitting	I сажать	
	P посадить	
to place hanging	I вешать	
	P повесить	

GROUP "C" (being in a position)

to be lying	I лежать	
	P лежать (про-) ³	
to be sitting	I сидеть	
	P сидеть (про-) ³	
to be standing	I стоять	
	P стоять (про-) ³	
to be hanging	I висеть	
	P висеть (про-) ³	

NOTES

¹ This verb requires special comment because it does not have a closely corresponding verb in English. It means "to assume a standing position" and almost always describes motion *from one standing position to another*, e.g.

Он стал на эскалатор. (Already standing) he got on the escalator.

Он стал в очередь. He got into line.

Cf. Он стоял в очереди. He was standing in line.

This verb also means "to become", e.g. Он стал учителем.

The perfective (стать) plus infinitive has the meaning "to begin to", e.g. Вера стала читать. (Cf. начать) Становиться cannot be used in this meaning.

VERBS OF POSITION

	TAKE A POSITION	PUT IN A POSITION	BE IN A POSITION
	A	B	C
SIT	садиться сесть	сажать посадить	сидеть посидеть /про-/ ³
STAND	становиться ¹ стать ¹	ставить поставить	стоять постоять /про-/ ³
LIE	ложиться лечь	класть положить	лежать полежать /про-/ ³
HANG		вешать повесить	висеть повисеть /про-/ ³
	КУДА	КУДА	ГДЕ

ЗА, ИЗ-ЗА

Он сел за стол. (за plus acc.)
He sat down at the table.

Он сидел за столом. (за plus instr.)
He was sitting at the table.

Он встал из-за стола. (из-за plus gen.)
He got up from the table.

ПОД, ИЗ-ПОД

Он поставил бутылку под стол. (под plus acc.)
He put the bottle under the table.

Бутылка стоит под столом. (под plus instr.)
The bottle is under the table.

Он взял бутылку из-под стола. (из-под plus gen.)
He took/fetched the bottle from under the table.

² This verb means "to stand up" from a sitting or lying position.

³ Group "C" verbs, while they have no 'real' perfective counterparts are frequently prefixed with по- 'a (little) while' or with про- 'for a certain period' (this prefix is particularly common if the amount of time is specified (ten hours, eight weeks, the whole day, etc.). If the time is mentioned but indefinite (several minutes, a short time) по- is likely:

Моя мать пролежала десять дней в больнице. My mother spent ten days in hospital.

Вам придётся полежать несколько дней. You will have to go to bed for a few days.

Both по- and про- are used in these meanings with a great many other verbs.

CONJUGATIONS

1. ложиться	ложусь, ложится, ложатся
2. лечь	лягу, ляжешь, лягут / лёг, легла / ляг (imp)
3. садиться	сажусь, садится, садятся
4. сесть	сяду, сядешь, сядут / сел, села / сядь (imp)
5. становиться	становлюсь, станóвится
6. стать	ста́ну, ста́нет
7. вставать	встаю́, встаёт
8. встать	вста́ну, вста́нет
9. класть	кладу́, кладёшь / клал
10. положить	положу́, поло́жит, поло́жат
11. ста́вить	ста́влю, ста́вит, ста́вят
12. поста́вить	/= ста́вить/
13. сажать	сажаю́
14. посадить	посажу́, поса́дит, поса́дят
15. вешать	вешаю́
16. повесить	повешу́, повесит, повесят
17. лежать	лежу́, лежит, лежат
18. сидеть	сижу́, сидит, сидят
19. стоять	стою́, стои́т, стои́т
20. висеть	вишу́, висит, висят

ASPECTUAL PAIRS

	imperfective		perfective	
1.	писа́ть	→	<u>на</u> писа́ть	prefixation
2.	отвечáть	+	отвѣт <u>и</u> ть	alternation
3.	расска́зывать	+	рассказа́ть	-ыва- infix
4.	исчезáть	→	исчѣз <u>ну</u> ть	-нуть semelfactive suffix
5.	отреза́ть	←	отре́зать	stress shift
6.	брать	+ →	взять	suppletion